

***Japón - Medidas que afectan a las películas  
y el papel fotográficos de consumo***

***Informe del Grupo Especial***

El presente informe del Grupo Especial encargado de examinar el asunto "Japón - Medidas que afectan a las películas y el papel fotográficos de consumo" se distribuye a todos los Miembros, de conformidad con lo dispuesto en el Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD). El informe se distribuye como documento no reservado a partir del 20 de marzo de 1998 de conformidad con los Procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC (WT/L/160/Rev.1). Se recuerda a los Miembros que, de conformidad con el ESD, sólo las partes en la diferencia pueden presentar una apelación en relación con el informe de un grupo especial, que las apelaciones están limitadas a las cuestiones de derecho abordadas en el informe del Grupo Especial y a las interpretaciones jurídicas que éste haga y que no se podrá establecer ninguna comunicación *ex parte* con el Grupo Especial ni con el Órgano de Apelación respecto de las cuestiones que el Grupo o el Órgano estén examinando.

Nota de la Secretaría: El presente informe del Grupo Especial será adoptado por el Órgano de Solución de Diferencias (OSD) dentro de los 60 días siguientes a la fecha de su distribución, a menos que una parte en la diferencia decida recurrir en apelación o que el OSD decida por consenso no adoptar el informe. En caso de recurrirse en apelación contra el informe del Grupo Especial, éste no será considerado por el OSD a efectos de su adopción hasta después de haber concluido el proceso de apelación. Puede obtenerse información acerca de la situación actual del informe del Grupo Especial en la Secretaría de la OMC.



	<u>Página</u>
<b>I. ANTECEDENTES DEL PROCEDIMIENTO</b> .....	1
<b>II. RESUMEN DE LOS ELEMENTOS DE HECHO</b> .....	4
A. EL MERCADO JAPONÉS DE PELÍCULAS Y PAPEL FOTOGRAFICOS .....	4
B. ENTIDADES Y MEDIDAS DEL JAPÓN RELACIONADAS CON LAS ALEGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS .....	5
1. <i>DECISIÓN DEL CONSEJO DE MINISTROS DE 1967</i> .....	6
2. <i>EL MITI Y ASPECTOS CONEXOS</i> .....	9
a) El Comité de Distribución del Consejo de Estructura Industrial: Sexto y Séptimo Informes Provisionales .....	9
i) El Sexto Informe Provisional de 1968 .....	10
ii) El Séptimo Informe Provisional de 1969 .....	11
b) El Estudio sobre las condiciones de transacción de 1969 .....	12
c) Las Directrices para la racionalización de las condiciones de comercio de las películas fotográficas, de 1970 .....	13
d) Plan Básico del Consejo de Fomento de la Sistematización de la Distribución, de 1971 .....	16
e) Manual de 1975 del Centro de Desarrollo de la Sistematización de la Distribución .....	17
f) La Ley de Grandes Tiendas .....	18
g) El Banco de Desarrollo del Japón y la Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa .....	20
3. <i>LA COMISIÓN DE COMERCIO LEAL (JFTC)</i> .....	20
a) La Ley Antimonopolio .....	20
i) El Reglamento N° 1 de la JFTC de conformidad con el artículo 6 de la Ley Antimonopolio .....	20
ii) Notificación 34 de 1971 de la JFTC (sorteos abiertos) .....	21
iii) Notificación 15 de 1982 de la JFTC .....	22
b) La Ley de Premios .....	22
i) La Notificación de 1965 de la JFTC .....	24
ii) La Notificación 17 de 1967 de la JFTC .....	24
iii) La Notificación 34 de 1973 de la JFTC (origen) .....	25
iv) La Notificación 3 de 1977 de la JFTC .....	26
v) La Notificación 5 de 1977 de la JFTC .....	27
c) Orientación de la JFTC .....	28
i) Orientación de 1981 de la JFTC sobre personal volante .....	28
ii) Orientación de 1983 de la JFTC sobre las normas aplicables a la publicidad .....	28

4.	<i>CONSEJOS Y ASOCIACIONES</i> .....	28
a)	Consejo de Promoción Leal del Comercio .....	28
i)	Medidas de autorregulación de 1982 (envío de personal y fondos para la promoción) .....	29
ii)	Normas de autorregulación de 1984 (precio del revelado) .....	30
b)	Consejo de los Minoristas y Código de los Minoristas de 1987 .....	31
c)	Cámaras de Comercio e Industria .....	31
<b>III.</b>	<b>RESUMEN DE LAS ALEGACIONES Y DE LAS OBJECIONES DE PROCEDIMIENTO</b> .....	32
A.	EVOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS .....	32
B.	OBJECIONES DE PROCEDIMIENTO .....	35
1.	<i>LA SOLICITUD DE CELEBRACIÓN DE CONSULTAS Y LAS CONSULTAS</i> .....	36
2.	<i>SOLICITUD DE ESTABLECIMIENTO DEL GRUPO ESPECIAL</i> .....	42
a)	Aviso suficiente .....	44
b)	Medidas conexas .....	45
c)	Naturaleza de las medidas .....	48
<b>IV.</b>	<b>RESUMEN DE LOS ARGUMENTOS</b> .....	49
A.	"CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA DISTRIBUCIÓN .....	49
B.	LEY DE GRANDES TIENDAS .....	52
C.	"CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA PROMOCIÓN .....	52
D.	EFFECTO COMBINADO DE LOS TRES CONJUNTOS DE MEDIDAS .....	53
<b>V.</b>	<b>ARGUMENTOS FÁCTICOS DE LAS PARTES</b> .....	56
A.	"CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA DISTRIBUCIÓN .....	56
1.	<i>PANORAMA GENERAL</i> .....	56
2.	<i>EVOLUCIÓN DEL MERCADO JAPONÉS DE LAS PELÍCULAS FOTOGRÁFICAS</i> .....	58
3.	<i>NECESIDAD DE MAYORISTAS PRIMARIOS EN EL MERCADO JAPONÉS DE LAS PELÍCULAS FOTOGRÁFICAS</i> .....	65
a)	Alegaciones de los Estados Unidos sobre la situación de mercado en el sector de la distribución de películas .....	65
b)	Inexistencia de obstáculos creados por los poderes públicos para la utilización o creación de mayoristas primarios .....	66

c) Función de Nagase y de Kodak Japan .....	70
d) La distribución de una sola marca no entorpece el acceso de las importaciones.....	71
e) El mercado del papel.....	74
f) Mercados de otras películas .....	76
4. <i>REESTRUCTURACIÓN DEL SECTOR JAPONÉS DE DISTRIBUCIÓN DE PELÍCULAS</i> .....	77
a) Origen de las políticas de distribución del MITI a principios del decenio de 1960 .....	77

3.	<i>ANTECEDENTES Y FINALIDAD DE LA LEY DE GRANDES TIENDAS</i> .....	127
4.	<i>PROCEDIMIENTOS EN EL MARCO DE LA LEY DE GRANDES TIENDAS</i> .....	132
5.	<i>EVOLUCIÓN DE LA REGLAMENTACIÓN DE LAS GRANDES TIENDAS</i> .....	134
	a) Ley de Grandes Almacenes .....	135
	b) Sanción de la Ley de Grandes Tiendas .....	

5.	<i>"CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA PROMOCIÓN POSTERIORES A LA RONDA KENNEDY</i> .....	178
a)	La Notificación 17 de 1967 de la JFTC (premios destinados a las empresas).....	178
b)	Decisión del Consejo de Ministros de 1967 (orientación sobre los códigos de competencia leal).....	181
c)	La Notificación 34 de 1971 de la JFTC (sorteos abiertos).....	184
d)	Notificación 34 de 1973 de la JFTC (país de origen	



3.	<i>LOS TIPOS DE NEGOCIACIONES ARANCELARIAS EN EL MARCO DEL GATT</i> .....	223
	a) El artículo XXVIII .....	223
	b) El párrafo 6 del artículo XXIV .....	224
	c) El artículo XXVIIIbis .....	225
4.	<i>LA CLÁUSULA DE INCORPORACIÓN DEL GATT DE 1994</i> .....	228
5.	<i>CERTIFICACIÓN DE LAS MODIFICACIONES Y RECTIFICACIONES</i> .....	230
6.	<i>CONCLUSIONES</i> .....	231
C.	<i>MEDIDAS OFICIALES</i> .....	232
1.	<i>EL CRITERIO JURÍDICO</i> .....	232
	a) Orientación administrativa .....	233
	b) Informes de grupos especiales anteriores del GATT .....	236
	c) Imputabilidad de las medidas al Gobierno .....	240
	d) Medidas "aplicadas" y medidas "en vigor" .....	242
	e) Las medidas y la estructura del mercado .....	245
2.	<i>LAS "CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA DISTRIBUCIÓN</i> .....	247
	a) Imputabilidad al gobierno .....	247
	i) Las Directrices de 1970: antecedentes, publicación y seguimiento .....	250
	ii) El Manual de 1975 .....	257
	b) Vigencia actual .....	257
	i) Informes, estudios, planes y manuales .....	257
	ii) La financiación del JDB/SMEA y la notificación de los contratos internacionales .....	258
	iii) La Notificación 17 de 1967 de la JFTC .....	258
	iv) La Decisión del Consejo de Ministros de 1967 .....	259
	v) Las Directrices de 1970 y las Directrices de 1990 .....	259
	vi) Conclusiones .....	262
3.	<i>LAS "CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA PROMOCIÓN</i> .....	265
	a) Los consejos y los códigos .....	265
	i) El Consejo de los Fabricantes .....	266
	ii) El Consejo de los Mayoristas .....	266
	iii) El Consejo de Promoción .....	267
	iv) El Consejo de los Minoristas .....	268
	v) La Federación de Consejos de Comercio Leal .....	270
	b) Imputabilidad al gobierno .....	270
	i) Los códigos de competencia leal .....	270
	ii) Los consejos de comercio leal .....	272
	iii) Conclusiones .....	274

D. TRASTORNO DE LA COMPETITIVIDAD DE LOS PRODUCTOS IMPORTADOS .....	277
1. LA PRUEBA JURÍDICA.....	277
a) Las medidas, los efectos sobre el comercio y la estructura del mercado .....	279
b) Nexo causal .....	285
c) Pertinencia del momento en que se hizo la concesión arancelaria.....	288
2. PANORAMA DE LA REPERCUSIÓN DE MEDIDAS CONCRETAS SOBRE LA COMPETITIVIDAD DE LAS IMPORTACIONES .....	288
3. "CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA DISTRIBUCIÓN.....	293
a) Evolución de la sistematización, la racionalización y la	

4.	<i>RESTRICCIONES APLICADAS A LOS GRANDES ESTABLECIMIENTOS MINORISTAS</i> .....	335
a)	Reseña general de las alegaciones.....	335
b)	Efecto de la Ley de Grandes Tiendas sobre los productos importados.....	338
c)	Conexión causal.....	341
d)	Modificación de las políticas o mantenimiento de las restricciones aplicadas a las grandes tiendas.....	345
e)	Conclusiones.....	348
5.	<i>"CONTRAMEDIDAS" RELATIVAS A LA PROMOCIÓN</i> .....	350
a)	Panorama general.....	350
b)	Notificaciones de la JFTC con arreglo a la Ley de Premios.....	351
i)	Competitividad de las importaciones.....	351
ii)	Objetivos básicos de las "contramedidas" relativas a la promoción.....	353
iii)	Conexión causal.....	356
iv)	Cambio de políticas.....	358
c)	Consejos de comercio leal y códigos de competencia leal.....	359
i)	Consejo de Promociones.....	359
ii)	Consejo de los Minoristas.....	361
iii)	Aplicabilidad a los materiales fotográficos.....	362
d)	Conclusiones.....	363
E.	PREVISIONES RAZONABLES.....	365
1.	<i>EL CRITERIO JURÍDICO</i> .....	365

<b>VII. ARGUMENTOS JURÍDICOS RELATIVOS A LAS RECLAMACIONES POR VIOLACIÓN DE DISPOSICIONES</b> .....	397
A. ARTÍCULO III DEL GATT .....	397
1. INTRODUCCIÓN .....	397
2. PÁ RRAFO 1 DEL ARTÍCULO III .....	399
3. PÁ RRAFO 4 DEL ARTÍCULO III .....	402
a) "Ley, reglamento o prescripción" en el ámbito del párrafo 4 del artículo III .....	402
i) El criterio jurídico .....	402
ii) "Las orientaciones administrativas" del Japón a la luz de los precedentes del GATT .....	405
iii) ¿Son las medidas concretas relativas a la distribución "leyes, reglamentos y prescripciones"? .....	407
iv) Medidas "que ya no están en vigor" .....	409
b) El "trato menos favorable" en la acepción del párrafo 4 del artículo III .....	411
i) El criterio jurídico .....	411
ii) El "trato menos favorable" basado en el origen o las características de los productos .....	414
iii) Efectos sobre las condiciones de competencia de las películas y el papel importados .....	416
iv) Conexión causal .....	418
c) Relación de causalidad entre la estructura del mercado y medidas gubernamentales o prácticas privadas .....	421
d) Conclusiones .....	422
B. ARTÍCULO X DEL GATT .....	424
1. INTRODUCCIÓN .....	424
2. EL CRITERIO JURÍDICO .....	425
a) "Leyes, reglamentos, decisiones judiciales o disposiciones administrativas" .....	

4. <i>MEDIDAS ADOPTADAS EN EL CONTEXTO DE LA LEY DE GRANDES TIENDAS</i> .....	432
a) Procedimientos de "aclaración previa" del MITI .....	432
b) Procedimientos de "aclaración local" .....	433
c) Ejemplos concretos: los estudios de la Secretaría	

E.	PÁRRAFO 1 b) DEL ARTÍCULO XXIII - ANULACIÓN O MENOSCABO SIN INFRACCIÓN DE DISPOSICIONES.....	468
1.	<i>ANÁLISIS GENERAL DE LA ACCIÓN POR ANULACIÓN O MENOSCABO SIN INFRACCIÓN DE DISPOSICIONES</i> .....	469
2.	<i>LOS TRES ELEMENTOS EXIGIDOS</i> .....	471
a)	Aplicación de una medida	

	<u>Página</u>
f) Las Normas de autorregulación de 1984 .....	556
g) El Código de Competencia Leal de los Minoristas y el Consejo de los Minoristas, de 1987 .....	559
h) Observaciones finales sobre las "medidas" relativas a la promoción .....	568
6. EFECTOS COMBINADOS .....	568
F. PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO III: TRATO NACIONAL EN LO CONCERNIENTE A LEYES, REGLAMENTOS Y PRESCRIPCIONES .....	574
a) Leyes, reglamentos o prescripciones .....	576
b) Trato no menos favorable .....	578
G. PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO X: PUBLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS DE APLICACIÓN GENERAL .....	579
1. REFLEXIONES GENERALES ACERCA DEL CRITERIO LEGAL DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO X .....	580
2. "MEDIDAS" ADOPTADAS EN EL CONTEXTO DE LA LEY DE PREMIOS .....	581
a) Actos de aplicación de la Ley de Premios .....	582
b) Medidas al amparo de los "códigos de competencia leal" .....	583
3. "MEDIDAS" ADOPTADAS EN EL CONTEXTO DE LA LEY DE GRANDES TIENDAS .....	584
H. CONCLUSIONES .....	586
<b>XI. ANEXO SOBRE LOS PROBLEMAS DE TRADUCCIÓN .....</b>	<b>587</b>
A. LISTA DE CUESTIONES DE TRADUCCIÓN .....	587
1. APÉNDICE A LA CUESTIÓN 16 DE TRADUCCIÓN .....	596
2. APÉNDICE A LA CUESTIÓN 19 DE TRADUCCIÓN .....	603
B. RESPUESTAS DE LOS EXPERTOS EN TRADUCCIÓN .....	603